

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України ♦ № 33 [283] ♦ Вівторок, 25 лютого 1992 року

♦ Ціна 30 коп.

## ОФІЦІЙНІ ЗУСТРІЧІ

Питання політичних і економічних відносин між Німеччиною і Україною були обговорені 24 лютого під час розмови Президента України Леоніда Кравчука і держсекретаря Федерального міністерства фінансів ФРН Хорста Келлера.

Леонід Кравчук відзначив, що відносини з Німеччиною є для його країни пріоритетними. І не випадково першим послом на Україну став саме представник ФРН. Під час зустрічі мова йшла про зовнішній борг колишнього Союзу РСР, шляхи його оплати. Того ж дня відбулася розмова Хорста Келлера з Прем'єр-міністром України Віталієм Фокиним.

Питання, що стосуються становлення Української греко-католицької церкви, були порушені 24 лютого під час розмови Президента України Леоніда Кравчука з виступаючим на кардинала Мирослава Івана Любачівського генеральним канцлером Любачівської Української греко-католицької церкви Іваном Дячком.

Від імені кардинала Мирослава Івана Любачівського, підписавши генеральний канцлер, а передав Президенту Леоніду Кравчуку завершено на торжествах вернісажні тліни останні кардинали Миколи Спітного з Рима до Львова.

В розмові брав участь голова Комісії Верховної Ради України з закордонних справ Дмитро Павличко.

## ПОЗИЦІЮ УКРАЇНИ ПЕРЕКРУЧЕНО

21 лютого ч. р. Міністерство закордонних справ України надіслало ноту Головнокомандуючому Об'єднаним Збройним Силам США з приводу його телеінтерв'ю 18 лютого ч. р. в якому маршал Шапошников адрес до перекручування позиції України щодо Чорноморського флоту, стверджуючи, між іншим, що Україна претендує на весь цей флот.

У документі зазначається, що асоціювання головнокомандуючого стосуються лише, він згідно з рішенням глави держави Співдружності мають розглядатися в ході переговорів лише між Україною і Росією.

В ній наголошується, що статус головнокомандуючого Об'єднаних збройних сил, домінування незалежна держава не повинна виступати під сумнівом неутвердження при виконанні своїх функцій.

## ЦЕ БУВ ПОДВИГ, СКАЗАВ ПРЕЗИДЕНТ

Своєрідним подвигом назвав Президент України Леонід Кравчук перший в історії українського мореплавства одиночний трансатлантичний перехід, який здійснив яхтсмен з Маріуполя Іван Кириченко. За 107 днів плавання на яхті «Блюз», виготовлений за індивідуальним проєктом, 30-річний яхтсмен подолав 7500 миль. Подорож, маршрут якої проліг від Ялти до Майїмі через Стамбул, Прей, Мексико, Гібралтар, Лас-Пальмас, Багам, була присвячена 500-річчю відкриття Америки Христофором Колумбом.

Прибувши до кінцевого пункту плавання, Іван Кириченко отримав телеграму з поздравленнями Президента України. А 22 лютого Леонід Кравчук прийняв відважного мандрівника. Президент відзначив, що акція, яку здійснив Іван Кириченко, надзвичайно важлива для нашої молоді держави. Завдяки їй у світі більше дізналися про Україну.

## БЕЗ БУДЬ-ЯКОЇ СИСТЕМНОСТІ

дів нині російський уряд, заважає віце-президент Рущиной. Він вважає, що аналіз цього прекрасний план Президента Ельцина щодо впровадження до ринкової економіки може завдати невідолу.

## ПОХІД НА СХІД

Здійснення економічних і торговельних зв'язків були основними темами переговорів Президента Казахстану Назарбаєва і Прем'єр-міністра Пакистану Шерифа. Як наслідок, в Ісламабаді підписано двосторонні угоди про співробітництво двоє держав у сферах торгівлі, науки, культури, туризму і спорту.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ МАРШАЛА

«Якщо Азербайджан створить власну армію, то її, напевно, буде використано в мілітаризаційно-конфліктних», — закликав Головнокомандуючому Об'єднаним збройним силам США маршал Шапошников. Як відомо, це закликає республіка недержавно заявляла про намір мати національну збройну силу.

## Читайте в номері

### 6 УРАД І РИНКОВІ РЕФОРМИ

Про те, якою має бути наша економічна політика, розмірковують народні депутати України Іван Засця та Юрій Сергій.

### 16 СКАЖИ МЕНІ ПРАВДУ, МАРШАЛКО

Безнадійність приводить людей у цей двір, а виходять вони з нього з надією. Іх проводжає поглядом вуйна — мій дорогий виступає...

### У наступному випуску

### ДІТИ ПРОСЯТЬ ХРЕСТА

## ПОЄДНАНИ ХРЕСТОМ

Іх некавадиль фашизм. Яні і більшовизм. Подвійна незалежність України чинила один фінанс смерті. Політика, літературознавці Олена Теліга та її однокласники не були аніж-ком. Хоросного дня з потову сорон другого їх розстріляли в Бабьому Яру.

П'ятдесят років минуло... І лише тепер, епізод за епізодом, ми відновлюємо імена людей, котрі до останнього пощуху відстоювали свою Україну. Повертаємо їх до нашої пам'яті.

21 лютого цього року, в скорботний день розстрілу творчого члуту України, в Бабьому Яру було аствановлено хрест.

— Ми ставимо цей хрест, — сказав народний депутат України поет Дмитро Лавичко, — і хай він стане знаком того, що наша воля прийшла в результаті мучеництва людей, які жили до нас, які вірили в світлі ідеї як принципам нашій країні. І хай цей хрест одночасно буде знаком єдиний українського, європейського та інших народів, які понаїли тут свої митті.

Він та світі катки лягли на пагорб. Виступали ними, і в конюмо слові звучало одне: не бувас зладок без власної державності. Нічий народ, завжди перетворюється на бездухне плем'я.

Володимир ТЕТЕРУК.  
Фото Олександра КЛИМЕНКА.

**В** ЧОРА а Києві відкрилися перші дводенні загальні збори турецької української торгової ради. Вона створена торік згідно з Декларацією про принципи і цілі відносин між Україною і Туреччиною. В засіданнях ради беруть участь представники урядів та ділових кіл. Після Києва турецька делегація, до якої входять близько 100 бізнесменів, відаєть Ялту та Одесу, де продовжуватимуться взаємний пошук партнерів для співробітництва.

**Ч** ІНІ на аугіля в Росії буде звільнено з 15 квітня, повідомив інтерв'ю агенції Інтерфакс російський Президент Ельцин. Цей крок, на його думку, дозволить поліпшити умови життя шатерів. Ельцин додав, що подорожчани не торкнуться лише консу.



...відносини з державним регулюванням КДБ, досі на яких зна-

...політична стабільність, кон-

Вийти з цього складного становища зможуть тільки ті країни, які будуть діяти на вийті з СНД як тільки

О. ЄМЕЦЬ (ПДВУ): Зупинимося на міських блоках. І

Криму,  
А. КОВАЛЕВСЬКИЙ

И. МОЗГОВНИ (Селянськ)  
Адрес: Ужгород, Перекопа

рени політчної платформи

3 точни зору економике

— **01/01/2010**

І. ДРАЧ (НРУ): Для нас дуже важливо підтримати де-

Ми повинні дуже чітко

**С. ПЛАЧНІДА** (УСАДІВНИК)  
Можливо тільки своїм за-

А тим часом гряде весна.

ське рішення чи припини...

І останнє. Наша на-  
вчає що треба нам т

ни є те, що в Росії підн

в колоку» в середині Укра

Шостий фактор — це

\_\_\_\_\_

Безумовно, вихід з кризи і

Рада повинна негайно при

створення Української дер

В. МОСКОВКА (ОСДІ  
У адвер політичний основ)

це конструктивною опоз

Президенті, творити  
всё можна швидко. Тому,

Підготу  
Відомості СКАІ

\_\_\_\_\_

# АРМІЯ РОСІЇ. ДО ПРОБЛЕМ СТВОРЕННЯ

парламентський кореспондент «Голосу України».







## АЖ ІСТОРІЇ»

шуканість, майстерність. І це не дивно. Творчість Мар'яна Маловського живиться народними витоками.

Людмила БАРАНЕВИЧ.  
Вінницька область.

Мар'ян Маловський, П. Тишина — автор поезій «У космічному орбіті», «Перемога». До поезії Лесі Українки.

ринку України

го 1992 року встановлюються іноземних валют

німецьких марок	35,40	6188,00
голландських гульденів	31,46	5500,00
франків	9,15	1600,00
італійських лір	4,72	825,00
американських доларів	48,24	8433,00
японських ієн	9,04	1581,00
доларів США	57,20	10000,00
швейцарських франків	12,99	2271,00
шведських крон	10,40	1817,00
шведських крон	9,77	1707,00
швейцарських франків	39,38	6885,00
японських ієн	4,51	789,00
ієн	72,48	12671,00
іспанських песет	5,63	964,00

ринку

## ТА СКРАЮ

карбованці. У ара США

розумілу

націоналі

відомого

ову у пів

курсів

бачимо,

дальш

більш

але

бік: кар

ному бан

ніж на

ць тому

тишається

провідна

України

», «опус

не обхо

диро

# СТАРІ ПРОБЛЕМИ МОЛОДІ

## Цифровий калейдоскоп

майже утричі вища, ніж у старших за віком.

Підвищеною гостротою проблем характеризуються стартові стадії формування сім'ї. Показники вступу до шлюбу та розриву шлюбних відносин в Україні порівняно високі. Навіть за несприятливих економічних умов 1990 року на 1 тисячу населення припадало 9,3 шлюбів. Водночас спостерігається і високий рівень розлучень — 3,7.

В Україні порівняно низька середня величина сім'ї — 3,2 чоловіки (за даними перепису населення 1989 року). Посилиться явище одинокості і та бездітності. У загальній структурі мей з дітьми — 2,1 відсотка — одинокі сім'ї. А понад 80 відсотків іновонароджених — це діти молоді сім'ї. Уже у 1990 році кількість народжених на тисячу населення

складала 12,7 дітей і була найнижчою серед суб'єктів колишнього СРСР.

Найгострішою проблемою молоді є житлова. Лише до 7 відсотків молодих сімей на час вступу до шлюбу мають окреме житло. Майже половина молодих сімей, що перебувають у шлюбі до 5 років, проживають з батьками та іншими родичами. Середня забезпеченість члена молоді сім'ї житловою площею залишається значно меншою порівняно із загальною забезпеченістю житлом населення України. І це в той час, коли народження дітей змущується на все більш молодий вік подружжя.

Насамперед необхідно створити умови, за яких молоді сім'ї зможе піклуватися про свій життєвий рівень, сама заробляти, не чекаючи субсидій з боку батьків чи

держави. Проте помікрівана державна молодіжна політика, перерозподіл витрат і пільг, надання молоді допомоги зможуть не тільки пом'якшити становище, а й створити умови, за яких молоді зможуть вирішувати свої проблеми власною працею.

Формування ринку праці вимагає збільшення інвестицій в людину, тобто підвищення рівня соціального захисту та матеріального забезпечення процесу відтворення населення.

Тому створення, підняття рівня та посилення динамізму системи пільгового кредитування молоді і молодих сімей слід розцінювати як один із пріоритетних напрямків економічної, соціальної та демографічної політики України.

Володимир ЯКОВЕНКО,  
старший науковий співробітник УкрНДІ проблем молоді.

## Зверніть увагу

### «ЛІТЕРАТУРНА СКАРБНИЦЯ»

Фонд «Літературна скарбниця» ставить на меті підтримку талантів в умовах ринкових відносин. Кошти Фонду складаються із пожертвувань приватних осіб, внесків підприємств, фірм, громадських організацій, з відрахувань від прибутків товариства «Слово», яке започатковує Фонд.

Рада Фонду, до якої увійшли авторитетні письменники, видавці, стежитиме за тим, щоб всі гроші були використані лише для допомоги талановитим авторам: на премії за кращі твори і публікації, стипендії під заявлені твори на конкурсній основі, видання коштом «Літературної скарбниці» альманахів, збірок, перших книжок молодих авторів, принципово новаторських творів. Добродійні внески до «Літературної скарбниці» не обладаються державним податком. Інформація про пожертвування на підтримку літературних талантів і роботу Фонду регулярно публікуватиметься у пресі.

Наш розрахунковий рахунок: 114263 у Київській міській дирекції Укрспонбанку, МФО 322012. Спілка письменників, «Літературна скарбниця».

Ми вдячні вам за ваш ласкавий відгук на наше звернення, за ваш благодійний внесок на розвиток української літератури, за допомогу молодим талановитим авторам.

Спілка письменників України.  
Добродійний фонд «Літературна скарбниця».

## Коротко

### З ГРИФОМ «СЕКРЕТНО»

До кінця нинішнього року працюватиме у Музеї історії Києва виставка «Чорнобиль: факти і документи». Крім листів померлих ліквідаторів та рідкісних фотознімків, на виставці експонується чимало й офіційних документів, які забороняли говорити людям правду про Чорнобиль.

Микола ХРІЕНКО.

## ХТО БІЛЯ «МОШНИ»? «МОШЕННИКИ»?

За життя, звісно, йзкувате, але в устах засмиканого на роду «дверей к...ського Ломбарду, на які хтось привчав оголошення «Грошей немає», воно виглядало майже риторичним. Репортаж з місця події у традиційному розумінні не виходив...

Біля вікна, у величезній залі Ломбарду стояла його директриса Людмила Меленчук. Іноді касирі виводили її до вікна, що виходило на тисячу шістьдесят.

Подією, підписуючи 18-процентні ставки за користування позицією і зберігання заставлених речей, вона від несподіваного потрясіння навіть розплакалась. Можливо, перебілюють. Але плакати є від чого. В період гаторозового зростання ціна на споживчий ринок і стрімкої інфляції послуги ломбардів стали соціальною, скажу більше, життєвою необхідністю. Адже несуть речі в ломбард не б...ри і

підприємці, а пенсіонери, студенти, інваліди Великої Вітчизняної та афганської...

Здебільшого, чотирьох місяців, що відпущено для покриття заборгованості і викуп заставленої речі, їм не вистачає, щоб зібратися з грошима, і тоді...

Сімейних таємниць і особистих драм чимало. Йі-право, варто заговорити питання про необхідність непорушного централізованого кредитування державних ломбардів усіх рівнів, аби той самий київський Ломбард не зачиняв дверей перед носом клієнтів. Ніби платити за користування кредитами до зростаючих ставках він справно, і гроші

## Що почому?

в Печерському відділенні Укрспонбанку замовляє вчасно, але ніяк не може одержати свою 45 мільйонів карбованців на квартал. І, завважте, карбованців, а не купонів, оскільки розрахунки з населенням проводяться «дерев'яними».

Вчора ось клієнтка, кандидат наук, — розповідає Людмила Тимофіївна Меленчук, — яка опікає дитину батьків-алкоголиків, слізливо просила прийняти речі під заставу: нема за що викупити купони. А допомогти їй несила. Ми, як ніхто інший, тісно пов'язані з доларами людей. Невже там, нагорі, це незрозуміло?

Сергій ВЛАД.

## Оказії

### ЛЮДИ ЛЮБЛЯТЬ, ЯК БАГАТІ ПЛАЧУТЬ

Несподіванкою обернулася спроба провести в один день сходку жителів села Нуравлинки і збори місцевого колгоспу імені Чкалова, що в Голованівському районі. Вранці люди зійшлися, висловили недовіру голові сільради і вирішили винести це питання на сесію. Потім, як водиться, оголосили «перекур».

Коли ж після перерви правління зайшли до залу.

щоб розпочати збори, там було порожньо. Люди кинулися по хатах до телевизорів, на екранах яких демонструвався фільм «Багаті теж плачуть». Селяни, певне, подумали, що краще подивитися, як ллють сльози заморські товстосуми, ніж самим журитися над колгоспними проблемами.

Микола ВОЛОК.  
Кіровоградська область.

## Це ж треба!

### ФОКУС НЕ ПРОЙШОВ

Дефіцит пального пече зараз на кожному кроці. Тому зрозуміло, із яким великим нетерпінням гайсинчани чекали спецвантажу — 280 тонн бензину. Та замість радості прийшло гірке розчарування. В цистернах, які надійшли з Кременчука, виявилась звичайнісінька вода. Трохи раніше подібне трапилося і на Вінницькій нафтобазі: 30 тонн H<sub>2</sub>O довелося транспортувати назад — до кременчуцького заводу-відправника.

Компетентна комісія, до складу якої ввійшли і народні депутати, спробувала знайти винуватців. Марно, на підприємстві це трактували, як прикру помилку. І одразу пообіцяли виправити її і збитки покрити.

Таку інформацію подала міська газета «Резонанс».

Валерій ЛАЗАРЕНКО,  
Вінниця.

МОВ

При Будинку завершувється вивчення української мови української команди, а й вий запас.

зарєстрована на Чернігівській вулиці в місті Тбілісі, Баку, 40 відсотків з прибутку громадянської війни, що в українських військах України при... В основі стають на пункту їх на...

Узбеки, аз... всього пов... вих — дія... дією з гар... ні республіки... РОСТ... У Н-ської... дня одержу...

## Його

У Львові лейні торж... 100-річчю... ня Патріа... греко-като... Йосифа Слі... перед ним... ідеологія... ім'я Патрі... ляла подв... ність вида... ного, педаго...

Йосиф Слі... на Тернопі... був ректор... мінарії, а... словської... на розділ... Української... кої церкви... ків у сталі... і там зб... нийською ді... вийшов на... Відтоді обр... роздвоєння... його прийм... державні... увесь христ... тут, на Ба... вали за... з...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...

У серпні... ні останні... перевезені... ховані у Л... ювілею в М... гії відбулас... дія, організ... бою УГКЦ... карії і ка...



**Хто має  
вести  
Україну  
шляхом  
ринкових  
реформ?**

На це запитання є лише одна відповідь — влада. Законодавча, виконавча й судова. У кожної свої завдання і функції. Від їх виконання і залежить хода економіки — головного чинника ринкового реформаторства. Якщо на сьогодні Україна має вже значний пакет законів, які дають змогу перейти від командно-адміністративної системи до ринку, то виконавча влада відстає, а часом і гальмує їх впровадження в життя.

Які причини  
такого становища?  
З аналізом останніх  
подій і прогнозом  
на сторінках  
«Голосу України»  
виступають народні  
депутати Юрій  
СЕРБІН та  
Іван ЗАЄЦЬ.

**Е**КОНОМІКА України тяжко хвора, і хвороба посилюється, незважаючи на відчайдушні спроби боротьби з нею з боку Ряду та парламенту. Чому це так? Безумовно, основна причина в тому, що перехід від державного капіталізму до різноманітних форм власності не може бути безболісним. Крім того, немає його програм — це лише помилки, які нам залишилися від Горбачова і його команди.

Уряд і парламент мали надію, що після виступу, починає зарятися ціле хороше і Президент, дійсно, як і раніше може очікувати, що в Україні будуть рішення про те, що Президент потрібен для сильної виконавчої влади. Одночасно він хотів, щоб в Україні був вибір: Прем'єр-міністра, тобто вибраний найкращий французький варіант. Користуючись цим, він хотів, щоб «об'їзду» було повномовним: на главі виконавчої влади, а згодом, яка буде здійснювати цілком загальне рівноправ'я.

Тех гірше справа з Програмою виходу з кризи. Ми хотіли, щоб в Україні було ідеальне існування доходу всьому населенню, і одночасно вимагало, щоб бідність була повною, щоб бідність увійшла від цього титану, який у поганого школяра, який роз'їзжує задуку, одержує від двох дівчат, одержує землі. Якщо ми дійсно бажали зробити бід-

створення можливостей для проведення Україною власної економічної політики, а всього-на-всього про захист споживачого ринку від зміщених рублів (Прем'єр-міністр користується словом «карбонаци», тож не переплутайте цитату з купон-

жет бездефіцитним, то, ка-самперед, повинні відмовитись від індексації, допомогти не бідним, в тим, хто вже переступив межу зубо-жіння

Можна зробити так: заморозити заробітну плату, на 90 відсотків відмовитись від соціальних програм, позаякати дитсадки, припинити годувати безплатно дітей у школах, повністю припинити будівництво житла, лікарень

та інших соціально-побутових  
об'єктів. Залашити тільки  
додатковий, яке потрібне  
для реконструкції підпри-  
ємств, а отже, на 80 відсот-  
ків скоротити армію буди-  
вельників, яку потім буде  
дуже важко відновити. Пара-  
тельно на цей період треба  
створити сильну виконавчу  
владу, якою повинен керува-  
ти Президент через своїх  
представників на місцях, які  
мають узяти всі необхідні  
функції в свої руки, ліквіду-  
вавши вишкоми місцевих  
ВУЛ

Тоді, жорстко проводячи  
на місцях програму роздер-  
жання та демонополіза-  
ції, вивільнивши кошти під-  
приємств від виконання со-  
ціальних програм, стимулю-  
ючи податними розширенням  
реконструкцію виробництва  
ми поступово будемо вихо-  
дити зі стану, в якому опи-

ННЛИСЬ.

Але давайте подумамо, чи зможемо цю програму виконати? На мій погляд, ні, і не тільки через те, що не вистачить мужицьки. Народ цього нам не дозволить, бо всі ми, починаючи від Президента і закінчуючи народними депутатами, офіцями зробимо все, щоб життя не погіршувалося. Натомість жити людям дедалі важче. Ісусу в інший шлях, яким невідомо почати.

йти. Це шлях індексації до  
ходів, шлях дефіцитного  
бюджету

При цьому ми повинні терміново насувати 28-відсотковий податок з продажу, закласти відрахування на соціальне страхування та Чорні мобілі на попередній податок. І, виступаючи з податковими заходами, щоб вони були збалансовані в розумній мірі виробництва. Відмовимося від безглуздя ідеї, що гривня повинна «втіхати» нашу економіку на «Блоку» і, якомога швидше, проголосити про вихід з валютного блоку. І замість муполіти. Во купують — це не гроші. Ми повинні мати можливість контролювати емісію.

Впевнений, що якщо ми не тухли пір, поки не навчимося розробляти і розраховувати свої програми, не зрозуміємо в економіку і не приймал

б на рішні парламенту та уряд «загадкових» рішень, а все б пустили на самоплив. шкоди було б менше і криза була б не такою гострою. Вільність наших економічних рішень при виправданні в житті заганяють у безвихідні і створюють додаткові проблеми у місцевих органах влади та керівників підприємств.

Тому тепер, на мій погляд, потрібно йти шляхом вико-

### III. ЗДІВ

даний у цій статті, створити цільну програму, поєднуючи її з розробку діючих механізмів державного регулювання. Цього вимо в першу чергу розробляти систему стимулюючих підвдків, після чого розрахувати й дефіцитний бюджет і, якщо його дефіцит буде значущим, вирішити, які соціальні програми на треба відмовитись. Ці ціл програму запроваджувати й структуру державної влади та управління, а також механізм, який забезпечує реверсування і приватизація, механізм ціноутворення. А до того няматиме нічого не чіпати, бо для удкнення економічного організму, як і для людини, неможливо застосувати принцип «не нашкоди».

**Юрій СЕРБІН,**  
народний депутат Украї-  
ни

ня влвсних грошових знаків не тільки в готівновій, а й безготівковій оборот, здатні вирішити завдання захисту ринкового простору України та стабілізації економіки р

З проведенням такої реформи не можна зволікати. Потрібно позбутися лізингових операцій, які є лише формою роз'яснення таких різних проблем, як створення національного ринку та стабілізація валютного курсу. Крім завад слід вирівняти на основі розповсюдження об'ємів купівельного паритету валютного курсу. У країнах, що вступили до Єврозони, зокладно проведено реформу. Україні для цього необхідно проведення реформи згідно з рекомендаціями СМД не буде, можливість впровадження національних валют передбачає спільну валюту, а не співдружність. Перевершення грошового обігу в Україні, що призведе до збільшення грошової маси, дасть змогу внаслідок цього наслідки власної економічної політики уряду України, що призведе до збільшення коруптивних, необхідних для проведення стабілізаційної грошової реформи на основі

Досвід впровадження обліг купівлі багаторазово використаних повнізень був почастиною для Верховної Ради і стосовно власної ролі у визначенні грошово-кредитної політики. Не можна не дати дозволити Національній банку на певний період часу впровадити ці заходи на конкретний період податку, не затверджувати, як це передбачено Законом, обов'язок здійснювати діяльність на сесії Верховної Ради. І, обходячи перетворити Національний банк у діловий орган який забезпечить протидію плагіату, як і вказав уряд у питаннях, що стосуються грошово-кредитної політики і нейтралізує можливі недієвкі заходи уряду на цій сфері.

Головний секретар  
народний депутат України.

# БЕЗГОТІВКОВА ПУПОВИНА

**ЗНАЙОМИШИСЬ**  
з текстом доповіді В. Фо-  
кліна на сесії Верховної  
Ради 6 лютого 1992 року.  
періоду, коли Україна  
намагався на ладь поміти невід-  
повідність її названі змісту;  
лішко, згідно з назвою, звін-  
дуючи, що це не була доповідь  
стосовно соціального за-  
хисту населення і внутріш-  
нього ринку України, то в  
якщо це була доповідь про  
прихистішів споживачів на  
ринку. Таке зауваження поняти  
«внутрішній ринок» дало мо-  
жливості додати доповіді  
змісту, який був би пов'язаний  
з однією формою про ви-  
світлює «з незалежності від  
України причина» кроку до  
зрештою до «необаченого»  
змісту. З огляду на це, до-  
повідь: чому Україна як не-  
залежна держава позбавлена  
можливості розвинути  
внутрішній ринок, підняти,  
і чий ціліш не розроблена й  
не впроваджена система за-  
хисту і регулювання внутріш-  
нього ринку. Отуті в тре-  
тій було. Б. Вітольдові Павло-  
вичу прислати власні дії по  
залежності від України, а по-  
залежності від України в розділі  
«залежності» для стратегіч-  
ної проханнях і економіч-  
ної політики з Національ-  
ного банку. До речі,  
Прем'єр-міністр даремно, по-  
рушуючи питання передачі  
власності Верховній Раді  
Національного банку, останній так  
залежності від уряду, по-  
пити Кабінету міністрів  
залежності від уряду, по-  
вернути увагу, то це на  
міст. який. Прем'єр-міністр  
накладає в саме питання  
залежності від уряду, по-  
вернути увагу, то це на

книжки, новонави́дці. Причому, ніщо попередя версії купонної форми захисту були спрямовані на протидію надмірній конкуренції між продавцями з інших держав та, крім того, на впровадження новітнього варіанту — від своїх громадян. Згідно з цими приписами, кожен продавець повинен був зобов'язаний заступити те, що «Україні, як ніякій іншій державі, необхідну кількість артефактів значної мірою, щоб забезпечити її потреби з нафти і нафтичних карбонових воднів». Також зазначити свій ринок як від «чужини», так і від своїх «державних громадян». Крім того, зазначити, чи є він СІД вразне знають, що таке ринок. Адже в у найпростішому його розумінні, ринок — це місце, де відбувається передача чужих грошей між двома партнерами — продавцем і покупцем. Тому обмеження на вільно здійснювані операції з нафтою не є захистом її ринку, а не ринку як такої.

**Т**А це ще не всі новини уряду а проведенні політики «захисту». Як що будуть послідовно втілені в життя вивадки доповіді, то Україну очікує унікальне «досягнення» — «захист» споживчого ринку від товарів.

Справа в тому, що наприкінці лютого чи в березні пропонується здійснити фактично повну «кулінізацію» відносно населення з підприєємствами роздрібною торгівлею громадського харчування сфери послуг. При цьому даляєся уряд «чи виходимо

[illegible]

рми готівки й функціонують тільки у відносинах між населенням і підприємствами торгівлі (коли здійсється поппона готівка в банк, на ринку готівковий підприємств не здійснює операцій з готівковими рублими в співвідношенні з грошовою одиницею; і купівельні карбованець — і безготівковому рублю; з виробниками торгівельних розрахунків рублями, то в якості таких виступають різні підприємства, що здійснюють операції з грошима держави СНД. Не зрозуміло, чому являється «виток» товарів за межі України, припорошений розвиток якого з засобів масової інформації вже широко відомо, не знає ні В. В. Крикунів серед негативних чинників застосування купівельної

[illegible]

## Посівна



До відома Кабінету міністрів

# «НОВИЙ ЗАКОРДОН» ДОПОМОЖЕ?

Ій-Богу, дуже сумніваюся, що мінішка весна рік нагодую. На підготовці до польових робіт як ніколи позначається гостра нестача запальних частин, акумуляторів, електродів, карбідів, автотранспортних машин, інструменту... Повна неясність, що з необхідного поставити нам Росія. Тамтешні промислові підприємства під усякими приводами відмовляються укладати договори або висувають такі умови зустрічі, що задовольнити які силами однієї області неможливо.

Для побіжної ілюстрації: Рубізьський завод тракторних запчастин вимагає зварити сталю, поліефірну смолу, запряму арматуру, кобальт, олію, гречку, м'ясо. На КамАЗі 1 не потрапляє без «лівої» готівки. Гомельський завод сормозаготовлених комбайнів пішов ще далі — плати валюту.

«Хоча й те, що нам чимось допоможе новий закордон. Але є чим подивуватися в себе дома. Виробничі об'єднання «Кіровоградторгтехдизель» дасть фору будь-кому. Проект договору з цим підприємством має сім додатків, згідно з якими ми маємо поставити об'єднанню незастарілий трактор, металопрокат і радіотехніку, електроприлади й меблі, батареї й пуску, автомобільні шини й акумулятори, трактори й автобуси. Чим і як монетизувати механізаторів за збереження техніки, продовження строків її експлуатації?

Тому господарства пакують акумулятори від списаних техніків, все що можна відновити, реставрують, в хід вносять деталі й вузли, ледь не з брухту. Чим і як монетизувати механізаторів за збереження техніки, продовження строків її експлуатації?

тації. З більшою ретельністю проводяться наладка машин, що, безумовно, дасть змогу підвищити якість польових робіт і зменшити витрати пального.

Життя поставило перед необхідністю розвивати власну мобільну ремонтну інфраструктуру. На підприємствах об'єднання «Облгортехсервіс» налагоджено виготовлення тракторних навантажувачів, агрегатів для мікроякої обробки, причепів, кузовів для автомобілів, поліетиленової плівки, зварювальних електродів, товарних різдів, більш як 50 видів запасних частин. Загалом же ми самостійно реставруємо 919 навісних запчастин. Незабаром буде освоєно виробництво гідронасосів і гідроциліндрів, тепличних машин, водних і вакуумних насосів, акумуляторів, пристосувань для збирання соняшника. Є принципне домовленість про кооперування з промисловими підприємствами області. Атавським металургійним комбінатом, Свірюцьким доломитним виробничим об'єднанням «Азот», «Хмельським тепловодом», які також зацікавлені в перепрофілюванні окремих видів продукції.

Враховуючи, що мовлявості фермери прибули техніку вкрай обмежені, при агропостачках і ремонтно-транспортних підприємствах створюється проквітання, які на договірних умовах обслуговуватимуть селянське господарства, а в разі необхідності і колгоспи та радгоспи.

Завдяки цій роботі, як показують розрахунки, зможемо підняти грунт за три п'ять днів, обсягати рівнини зерновими за три чотири дні, соняшником і кукурудзою за десять п'ять днів, що цілком відповідає оптимальним строкам.

Конкретною переорієнтацією промисловості насамперед для потреб сільського господарства в межах України, по всьому виді, ніхто не займається. Ця ініціатива все ще є дитиною на чужині поставальників. Наці ж потуги на місцях дають змогу з'ясувати, що не змерти, тільки не настане. На списаних колах далеко не знайдемо.

Іван ВОЛНІК, генеральний директор луганського виробничого об'єднання «Облгортехсервіс», заступник начальника обласного спеціалізованого підприємства, Луганська область.

## БЕНЗИНУ МАЛО...

Ще кілька років тому в усіх газетах від центру до райцентру з'являвся оцей порі неймовірний галас: рапоорували про вивезення добрел «технологіч» полів, сільськери — оро лелетелі «пінна» й «гострі» снглалі, механізатери ставили техніку на лінійку готовості — відкривали грандіозний «фронт» весняно-польових робіт...

Ось як сьогодні регулювали моті співрозмовники на записаній про підготовку до посівної.

— Уряд кинув селе напиривозі, — з обуренням поворить генеральний директор обласногопостачу Ю. Котюп. — Я не вірю жодному слову Фокіа, чияїня обіця, що поставки бензину, дизельного олівина й мастила будуть нинішнього року на рівні минулого. Уряд хоче хтось з Чорні бензину кастрофу, що наближеться разом з весною? Під реальною загрозою посівна.

Посудіть самі. Щодоби сільськному господарству області потрібно понад 750 тонн бензину, а маємо — 200. Звідки нагромаджувати запас пального на сібу? Чому це нікому, крім селянина, не боїть?

Ще песимістичніший настій «уину», в колгоспах і радгоспах.

«Вийшли» сьогодні 9 тонн бензину, — розповідає голова колгоспу села Червоного Слобода В. Рабенко. — Ціна — три тисячі варованих за тону. Вже не кажу

про «данину», що стала обов'язковою. Маємо 56 тонн соларіа. А нам лише для підпалювання техніки потрібно на сезон понад 300 тонн. Отже, доведеться забути про ранні овочі. Не зневажай, що вадяться як слід посіяти. Куди не кинься за паливом, асиди вимагають цукор, олію, м'ясо. Ну, віримо ми в корови, віддамо м'ясо за бензин — що далі? Торк в області зменшилося поголів'я худоби на 88 тисяч голів. Це, якщо порівняти, зникло близько 32 господарств тих, як наші. Ми без улітку наблизимося до прирав...

Ліалі ТИТАРЕНКО, асидний пореспондент «Голосу України», Черкаська область.



Самотужки намагаються загодити техніку механізатори нолгоспу імені Шевченка Деряжинського району Хмельницької області. Адже воєнний зайняв дід простою а майстерні суттєво впливає на їхній звробок.

Фото Укрінформ.

## РЕСТАВРАТОРИ МИМОВОЛІ

Важко менше орієнтувати з жинними роками спускують нлі в металобрухт тракторів, новобайів, іношї старої техніки сільськї механізатери Олешніа й Мнколавічани. Берекливість біда навчила: централізоване постачання розвалилося, ціни на машини й знаряддя в батюпатор зросли. Ось і стають хлібороби реставраторами мимоволі: і тлі і снлі лягають техніку — треба ж засівати нину та збирати врожай.

Виготовлення деяких запчастин налагодили в колгоспах і радгоспах майстернях, у районних ремонтно-транспортних підприємствах. Особливо кмітливість виявляють інженерно-технічні працівники Ондіополіа й Роздільної — на Олешні, Вознесенська й Нової Одеси (Миколаївщина). Одеситам же в чому допомагає тутешнє виробничє об'єднання сільськосподрядського машинобудування (виготовляє лопи до культивативів, борони). Та ось нші підприємства обох обласних центрів підключають ся до турбот села досить

малю. Навчебі їхні працівники не з полів та ферм хурчуться. А може, не знайдено нових економічних ваделів, щоб оті зв'язки оживити? Мабуть, що так, бо де є домовленості про бартерні угоди, згідно з якими робітничі колективи поставались продовольство, — там і поквашення.

Саме завдяки бартеру агропромисловий комбінат «Дністровський», що в Білгород-Дністровському районі Одеської області, нині чи не найкраще підготувався до весняних польових робіт. Навіть іношнї децю запропону

вати може. Створене тут малє підприємство «Дністер» постачає запальні частини комбайнів у господарства не тільки свого, а й сусідніх районів. Бо й зібрати тоді добро не мало, і реставрацію зношених деталей налагодили.

Одесити, миколаївці, а також їх сусіди — херсонці і кримчани останнім часом організували спільне виробництво деяких машин та, механізмів, сканію, сндрозадачі. Може, лярза отка скрута з технікою для села прискорить цю ітергацію, допоможе швидше налагодити випуск всього необхідного у себе, в Україні? Бо ж досі наша держава не виробляє й шостої частини техніки, необхідної для власних потреб. А сподівання на «чужого дядька», не звважаючи на вітчизняні зусилля «реставраторів мимоволі», ои до чого призвели: ще ніколи підвеш України не зустрічав весну, з огляду на готовність техніки, так погано, як нині.

Георгій ВОРОТНОК, асидний пореспондент «Голосу України», Одеса — Миколаїв.



# ЗВЕРНЕННЯ ДО НАРОДУ УКРАЇНИ

Шановні співвітчизники!

Сучасна Україна стала на шлях відродження економіки й духовного життя, оздоровлення довкілля і збагачення природних ресурсів — національного багатства нашої держави.

Українська земля одяку була щедро надарена природою багатством природних ресурсів, але останні десятиріччя зазнало величезної шкоди. Не обминула ця сума долі й нашій ніч — пролому лабораторії фотосинтезу, регуляторів погоди і клімату, джерело деревини, безліч інших конче потрібних для людини продуктів і, врештеш, — окрасу української землі.

Згадаймо, у часі Запорозької Січі всі били, сина, й байраки були вирізані дібровами, а тинцями щирими насадженими, а тепер, соромно казати, — Україну відносять до меліоративних, а лісничку змушують укоротити усього 14,3 відсоток, тоді як у Білорусі — 35, Німеччині — 30, Чехо-Словаччині — 36 відсотків. Знищення лісів неминуче призвело до катастрофічних вітрових процесів, суші, обміління річок та руйнівних пожеж.

Сьогодні світове співтовариство особисто створює стрімким збезлісненням земної кулі. Зростає техногенний і антропогенний тиск на ліси, а це веде до їх деградації. Поруши підріс наші землі та на па-

ливо щорічно знищують 10—15 мільйонів гектарів тропічних лісів, порушуючи екологічну стабільність на всій Землі. Садоми люди планувати, розуміючи відповідальність перед наступними поколіннями за збереження природи, піднялися на захист «зеленого друга», захищаючи усі наші діти участь в акції «Дерева». І за кілька років можна прогнати життя має зробити особистий внесок у збереження природи. Ми матимемо, посадивши ще одне дерево, зменшувачи численності народження людини, інші знаменні віхи в житті.

Ми глибоко переконані, що ця гуманна мета створюватиме тілесні відродження зеленого покриву нашої Землі, а й духовного розвитку, збагачення конки людини. Тому звертаємося до кожного українського народу із заклинком підтримати міжнародну акцію «Дерева» та взяти дієву участь у засвоєнні лісничку з створення нових лісів, записання в них лісів, озеленення рідкого міста, вулиць, подвір'я і продовження цієї роботи й надалі.

Звертаємося до підприємств, організацій, кооперативів, релігійних громад із заклинком, щоб вони взяли участь у цій акції, стали спонсором роботи по благоустрою пущирів та інших заповідних територій.

Від ініціаторів акції, відомства, Українське товариство охорони природи, асоціацію

«Зелений світ», усі громадські об'єднання підтримати цю добродійну акцію, сприяти фізичному й духовному відродженню нашої Землі, нашого народу.

Для проведення національного місячника «Дерева» вже створено республіканський спеціальний штаб. Створюються координаційні штаби і в областях та районних центрах, на які покладено організаційно-технічне забезпечення посадових робіт. Акцією «Дерева» не менше як 30 тисяч гектарів нових лісів, близько 3 тисяч гектарів захисних лісозаповідних територій, а також нових зелених насаджень у містах і населених пунктах республіки.

Впевнені, що від цього крашчати стане наш край, покращитиметься життя на тісних нішньому, а й принаймніш, по-копіння.

Дерева, посажені вами, — це синієска єдиність матері Природи.

Міністр охорони навколишнього природного середовища України  
**Ю. ЦЕРБАК**

Міністр ділового господарства України  
**В. САМОПЛАВСЬКИЙ**

Інформація щодо проведення місячника, зокрема, коли розпочати садіння дерева, хто забезпечатиме посадовими матеріалом, транспортом, технікою, а також дізнатися про конкретні місця посадки.

Проведенню акції «Дерева» сприяють Національний екоцентр України, де також можна одержати консультації: 262034, Київ, вулиця Володарська, 64; тел. 221-67-31, факс (044) 2667104.

## ДОПОМОГА — БЕЗ ПОСЕРЕДНИКІВ

Якщо Розмарі Шумахер, звичайна домогосподарка, що живе разом з великою сім'єю в далекому німецькому Вальтроп, почула про Сабіну Конрад з Гамбурга, яка збриса хлопця на допомогу дітям чорнобильцям. Незабаром сам Розмарі з близькими друзями провела вечір напів-музики в місійній асоціації водів антагонізм. Так було зворотно перші 400 верон.

Гроші почали збирати всі, хто бачив Чорнобиль справляв, на своє. Група дітей від чотирьох до двадцяти років записала на платівку пісню про дітей Чорнобиль. Юнаки й дівчата впродовж літ використовували за записку медіаментів. Відгукнувшись на пошук про діяльність у фармацевтичній фірмі «МАК»...

І потяглися з Німеччини через кілька днів автобуси направили. Перший у січні минулого року привіз у Славуті ліній на 120 тисяч марок. Другий був у серпні. Тоді діти здали й медичні ліній Славуті отримали ліній і влітку на 30 тисяч марок. А в жовтні 50 дітей із Славуті поїхали на лікування й відпочинок у Вальтроп.

Недавно знову з'явився караван мікроавтобусів з приєднанням. Як завжди, зустрічав його І. Гоголін — директор Славутського регіонального фонду соціальної програми «Шіла», створеного профшоном Чорнобильської

АЕС та організацією «Чорнобиль-допомога».

Наша мета, — розповідає І. Гоголін, — на основі комерційної діяльності створити фонд гуманітарної допомоги для мешаючих Славуті. Передовсім приділяємо увагу дітям і хворим. Справляємо пошук по самі й допомогу від республіканських організацій не чекаємо. Велике спасибі друзям із Вальтропа, які допомагають нам щільно безкорисно, бачи їхні німощі, щось усе було передано за призначенням.

Розмарі Шумахер, яка є ініціатором направила допомогу, казав, що не можна було лише за умови відсутності посередників.

Тому її й гнали до чорнобильців, які супроводжували караван, передаючи вантаж без посередників славутчанам, а деяким мають дати зв'язки. З часом зв'язки ці зміняться, і не тільки завдяки постійності зустрічей: троє з г'являти під час поїздки в Україну зустріли своїх на речення...

Олександр НАУМОВ.

### Спорт

## «ШКОЛА КОМУНІЗМУ» ЙДЕ НА ШТУРМ ОРЕВ'ЯН, ГОСТИНИА САВОЯЙ!

Наша газета вже тричі зверталася до теми конфліктів між органами влади й ВДЮСТ профспілок і колективом Палацу спорту «Спартак». Варує це питання розглядати знову в юридичному суді України. Останнє засідання відбулося під керівництвом заступника голови Сергія Генчука.

Залишилося так само: задовольнити позов профспілкового товариства. Вітім, текст рішення спартаківців знову не пояснювали, що мовля, забракло поліції. Погослів, дивне пояснення. А як же дирекція «Спартак» зможе виконувати ці рішення, коли немає документа?

І я брав участь у всіх судах, окрім останнього. Залишилося засідати директора одного з потавських заводів Валерія Кулія, який консультує колектив спортивної споруди з юридичних та економічних питань. На жаль, він прохав, як на мене, за класичними канонами: «У нас правда була на боці спартаківців. Вони надали справні документи. До речі, свого часу частина цих документів була в мене, правда, я не показав. Іх було правда, поновили. Знову окремим не докорувалися. Але це, так би мовити, дрібниця, бо це саме рішення. Воно суперечить чинним законам».

Мій ішим, профспілок в Палаці спорту, провела акції бойові дії. Тут в арбітражі розглядається штат

ни щодо долі Будинку науки і техніки. Коштів «Школа комунізму» може місяцями виласати, ачними. До цього додам судові справи щодо добу інформації. Схема дій щодо цього збігає: розпочати ремонт, людей позвільняти з роботи...

Весь цей імпульс беззаконності йде від Леоніда Вернорського, голови обласної ради профспілок. Але він усе тоно: чужими руками (у справі зі «Спартак» — це обирає ДЮСТ). Його підтримують на судових документах практично немає. От і склалася парадоксальна ситуація: профспілки, які захищають конституційні права трудящих, союзні з тими ж трудящими.

Потендує це три істанції, які мають право скасувати попередні рішення, — пошкони директору Палацу «Спартак» Віктору Сергію — колегії, президії і пленуму Вишого арбітражного суду України. До того ж є й постанови Потавського суду на судових документах, які опонентам «Спартак» діти до повного вирішення питання.

Віктор Сергій побоюється, що голова ВДЮСТ Валентин Котура та його група підтримують готуються до захоплення приміщення Палацу спорту «Спартак». А репетиції штучку вже були...

Віктор ГЕНЧУК

От і завершилися двотижнева олімпійська казка, яку виварили пили спонсори багатого іррацій світу. Провували чали фанфари, загасили олімпійський вогонь.

Але ми, однак, повернемося трохи назад. Останнім акордом Ігор став фінальний матч хокейного турніру між Об'єднаною командою і збірною Канади. У фінальній грі відповідно перемогли хокеїсти США — 5:2 Чехословаччині — 2:2. Неважко сказати, що розгрізли «Воронку». Перемогла збірна Чехословаччини — 6:1.

Вирішальний поєдинок був дуже напруженим. Протягом двох періодів рахунок був — 0:0. І тільки, коли почався третій, інакшеючій Об'єднаній команді вдалося забити гол.

Річчя, це була його перша шайба на Олімпіаді, але вона вважалася. Лише на 56 хвилині в Астонвіллі (США) — 2:0. Завалився, справу

зробило. Однак добре відомий характер канадських хокеїстів, які виграли до останнього. За дві хвилини до завершення періоду вони синочотую розірв у рахунок — 1:2. Але, це була остання несприятливість для команди Віктора Тихонова.

Завершувати кар'єру в матчі поставили чудові майстри Хомуков, Візов, які розгрізли, мов по ятах, блискавку команду. Чудовий фініш для хокеїстів Олі — 3:1 і золоті медалі.

Правдиве Петренко виявилось щасливим для українського спорту. Спершу ми атакували олімпійського чемпіона фігуриста Віктора Петренка з Одеси. А в останній день наш караван хотів відвідати Петренку виконавця харківського спорту.

А поряд з ним у команді грає киянин Олександр Житник. Діти підготував тренер Валерій Голдобин.

Футбол. Кубок України

## НАШТОВХНУЛИСЯ... НА «СКАЛУ»

«Крибас» (Київ) — «Ворскла» (Полтава) — 2:1. «Торпедо» (Запоріжжя) — «СКА» (Одеса) — 3:0. «Нафтохім» (Охтирка) — «Шахтар» (Олександрія) — 3:1. «Кристал» (Чортків) — «Шахтар» (Павлоград) — 1:0. «Карпати» (Львів) — «Дніпро» (Черкаси) — 4:2 (основний і додатковий час — 0:0), поєдинок «Буковина» (Чернівці) — «Новатор»

(Маріуполь) гратиметься 28 лютого.

Тепер починається, як накушту, навігація: в боротьбі з 1/8 фіналу розіграють «Шахтар» (Олександрія) клуби України. І першим це зробить динамізм Києва, який наступний п'ятих на Республіканському стадіоні приймають зухвалу «Скалу», яка «зштовхнулася» зі шкату авторитету «Зорю».

І нікому від цього в Маріуполі не стало гірше. З'явився надія, що нарешті в колишньому «Будинку азутта», переданому сьогодні спільному українсько-італійському підприємству «Савомарі», з'явиться те, що стояло у попередній назві магазину.

А перше продукція СП — ця чоловічі штани, сорочки, жіночі хелети, джемperi, кошушки із штучного хутра, виготовлені з імпортованих тканин за італійською технологією.

Задоволені працівники швейного цеху підприємства. Чи могла, скажімо, подумати Олена Бобовська, що першу свою заробітну плату після закінчення швейного училища вона отримала напововину у валюті? Хороший настрій і у мера Маріуполя Юрія Хотлубея, який, перерізаючи стрічку під час відкриття швейного цеху СП, вже знав, що проблем з безробітними буде менше, адже «Савомарі» планує крім швейного відкрити й цехи для переробки м'яса, томатів, узятися за спорудження житлових будинків.

Італійці також упевнені, що не замикаються в програвші. «Діючи недоторканими» наших крамниць переконує, що продукція СП йтиме «прямо з копієць». Отже, змалює наша стега для них справжнім клодайком.

Андрія ВОЄЧКО.

Фото  
Бориса ДЕМБИЦЬКОГО.



## ЗРОБИЛИ 3 «ПРОМТОВАРІВ» «САВОМАРІ»



МОЖЕМО  
МОГТИ НІМ

## МІНЯЄТЬСЯ ПСИХОЛОГІЯ БОЛГАРИНА

Василь ЖУКІВСЬКИЙ.  
(Далі буде).

Евген ДЕННСЕНКО.  
Бишкек.

Евген ДЕННСЕНКО.  
Бишкек.



# Десять днів у Парижі

на  
1  
ий

берег  
стантин  
на поч

**PAIDIC** **Узнайте**



# у Парижі

есенням, і робить яким живих соціальних співачок. Співачка-сестричка на Василю Філанським).

Драматичний образ Кочубея створили Микола Шопша та Олександр Загребельний. У їхньому трактуванні це не тільки ворог Мазепи, а й людина з дуже складним внутрішнім світом, принципами моралі. Він не прощає образи, а тим часом готовий загнати ніж у спину своєму найближчому товаришеві, гетьману, який задумав здобути для України волю.

Французька критика відзначила й інших виконавців опери «Мазепа» — Гізель Циполу, Світлану Добронравову та Оксану Яценко, які створили прекрасний своєю поривчастістю і ліричністю образ Марії, Валентину Кочур та Людмилу Юрченко — виконавиць партії дружини Кочубея — Любові. Як і в «Хованщині», слухачі, музичні оглядачі знову відзначали хор та оркестр театру.

Гастролі Київської опери набули широкого резонансу. На наших виставах побували музичні критики майже усіх провідних столичних газет, багато діячів французької культури. Уряд Парижа від імені Жака Шерака влаштував на честь київського колективу великий прийом. До речі, в найпрестижнішому залі мерії, де зустрічають президентів і глав урядів. Заступник мера з культурних питань Андрій Бедосон відзначив у вітальному слові мистецьку і політичну значущість наших гастролей у контексті проголошення незалежної України, її міцніших зв'язків з Францією. У слові-відповіді директор театру Анатолій Мокренко, подякувавши мерії за теплий прийом, наголосив на тих давніх зв'язках, що впродовж віків існували між Францією та Україною. Королевою Франції була дочка Ярослава Мудрого Анна, саме в Парижі писав першу в Європі Конституцію сподвижник Мазепи Пилип Орлин, у французькій столиці творили такі видатні митці, як Олександр Мурашко, Олександр Архипенко, Марія Башкирцева. Франція дала політичний притулок таким видатним розбудовникам української державності, як Симон Петлюра і Володимир Винниченко.

Успішним можна назвати наш візит до Парижа ще й тому, що Анатолій Мокренко вдалося налагодити чимало безпосередніх мистецьких контактів, які мають вилитися в повнокровні гастролі нашого колективу в одному з найпрестижніших театрів на Єлисейських Полях де ми зможемо показати с. де українські класичні опери і вистави. Є домовленість про виступи найближчим часом у Парижі нашого ансамблю ударних інструментів «Парад віртуозів».

Французька преса назвала цьогорічний театральний сезон у Парижі українським. І не випадково. Вслід за оперою в Паладі конгресів показав свої вистави «Попелюшка» С. Прокоф'єва та «Спляча красуня» П. Чайковського київський балет, за ними гастролуватиме Національний ансамбль танцю імені Павла Вірського, потім — ансамбль пісні і танцю Київського військового округу, а влітку — Національна капела бандуристів.

Василь ТУРКЕВИЧ. Київ — Париж.

З тих пір минуло

більше як півстоліття, а таке відчуття, ніби все це відбувалося

вчора. І не з кимось, а з нами.

Пригадаймо виступи багатьох народних депутатів у нашому

парламенті, у яких звучала тривога

за відродження духовності України,

за рідну мову, церкву,

українські школи, насильницьку русифікацію, що

десятьками років насаджували «інтернаціоналісти» з Москви і свої

доморощені яничари.

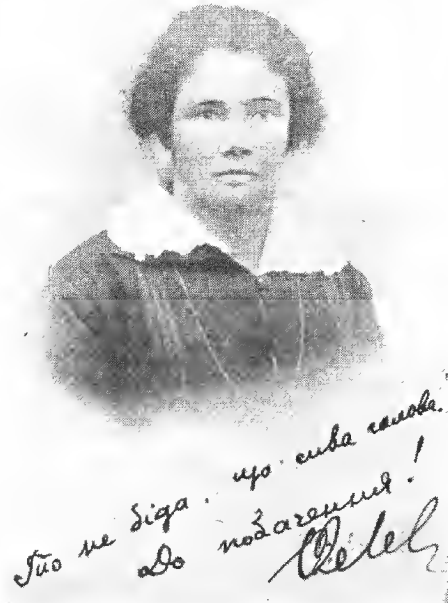
Постаті

У КИМНАТІ, де багато років живе Ірина Левчанівська, стіни до самої стелі заставлені книгами, завішані портретами Тараса Шевченка, Івана Франка, Лесі Українки, різними сувенірами, картинами. За склом однієї книжкової шафи — два портрети невідомої мені молодій жінки.

— Моя мама, — тихо і лагідно нахил на Олександрівна, перехопивши мій погляд. — Минуло вже п'ятдесят два роки з того часу, як я бачила її востаннє. У травні 1940 року вона помахала мені рукою з товарного вагона, який повів її разом з іншими невольниками з Волині на схід...

З портрета на мене дивилися великі, загадково-таємничі очі молодой жінки. Висока зачіска, вругле обличчя, широко викладений білий комір на темній блузі, де великими літерами чітко виписано: «Олена Левчанівська — сенатор. Вибрана 12.11.22 року від Волині».

А по хвилі таку ж фотокартку я побачив на третій сторінці журналу «Нова хата» львівського видання 1926 року, який показала мені дочка сенаторки. Я пробіг очима: «Сенаторка Олена Левчанівська (з дому Гродзинська) вродилася в 1891 р. на Володимирщині (Волинь)». І курс проходила дома. Іспити з історії складала в Петербурзі, відтанувала 1 рік історію і філософію на університеті у Відні, а потім в Петербурзі й Москві на Вищих Жіночих Курсах. В 1908, 1909, 1910 роках була членом Української



## СЕНАТОРКА З ВОЛИНИ

Громади в Петербурзі. На повороті до дому на село учила до війни у себе 56 селянських дітей, тому що в селі не було школи. По війні в 1918 р. працювала в Житомирі в Просвіті, закладала разом з теперішнім послом Підгірським і іншими Український Клуб в Житомирі. В тому часі була головою самаританської секції при Просвіті в Житомирі й представницею України. Через Хреста на Ковельський повіт, а також головою благодійної секції Луцької Просвіти. В 1922 р. обрано її в Сенат. В 1923 р. в серпні місяці була присутня, як член, на літній школі Міжнародної Жіночої Ліги Миру й Свободи в Подєбрадах (в Чехії), де виголосила на меншостевій комісії великий реферат про сучасне положення українців у Польщі.

Далі йде оповідь, що сенаторка з Волині у вересні 1925 року виступала з великою доповіддю в українській справі на Міжнародному мирному конгресі в Парижі, а в жовтні цього ж року на конгресі поневолених народів в Женеві, де від імені української та білорусь-

кої делегації «склала декларацію, що ці делегації не можуть прийняти участь в працях конгресу, тому що програма праць конгресу вузька, вона не допускає дискусії над положенням окремих національних груп в окремих державах і не ставить на порядок наряд дискусії про право кожного народу на самовизначення».

Ірина Олександрівна показує вирізку з польської газети від 5 вересня 1925 року, в якій кореспондент Кораб Нухарський ділиться своїми роздумами про Паризький конгрес: «Потім узяла слово сенаторка Левчанівська, яка скаржилася на утиск українців у Польщі, чисельність яких 7 мільйонів. Ораторна представила відомі документи про руйнування церков, про ліквідацію українських шкіл, її промова, виголошена перед найвидатнішими представниками Англії, Франції, Німеччини та інших, виникала велике враження, що відповідей з боку Польщі була обов'язковою».

— Цей виступ мама виголосила спочатку



Микола Зубалій

## ВІЙСЬКОВИЙ ФЛОТ К

шлях «із вар'ятів у греки», що з'єднував Балтійське (Варязьке) і Чорне (Руське) моря.

Будувати свій флот треба було хоча б уже тому, що в Київській Русі річки були єдиними природними шляхами для підтримання зв'язку як у середині держави, так і поза її межами. Перешкоди на цьому шляху, що називалися тоді «волоками», доводилося долати, перетягуючи судна сушею, щоб потім продовжувати шлях водою.

Човни використовувалися для перевезення вантажів і людей на значні відстані, ведення військових дій тощо. Жителі навіть віддалених від водних артерій місць змалечку навчалися мистецтву будувати судна, управляти ними.

Ян початок військових річкових-морських походів наших предків стародавні літописи називають другою половиною IX століття. За свідченням М. Грушевського, у житті святого Георгія Амастридського говориться, що слов'янські військові дружини спустошили бережжя «Чорного моря, береги Малої Азії від Константинополя до Синопа» ще на початку IX століття. Піз-

ніше військові дії спрямовувались проти могутньої тоді Візантійської імперії (IV—XV століття). За твердженням дослідника історії російського флоту капітан-лейтенанта П. Блавенця, є свідчення про військові морські походи слов'ян і до IX століття. Зокрема, Нестор у «Повісті временних літ» зазначає, що на Цареград (Константинополь, Стамбул) ходив князь слов'янського племені полян Кий, який заснував Київ на Дніпрі і княжив у ньому в кінці V — першій половині VI століття. Але, враховуючи, що Кий, на думку ряду дослідників — особа, взята з народних легенд, дане припущення вимагає дальшого дослідження.

Отже, перший найбільший із зафіксованих у літописах військових річково-морських походів наших предків здійснили нитівські князі Аскольд і Дір у 866 році на Цареград. У поході брали участь 200 великих човнів, на яких мало бути близько 10 тисяч війська, набраного з полян. Воно раптово увірвалось через Босфор до Царєграда і 18 червня обложило його з моря й околиць. Відомий історик, автор першої виданої українською мовою узагальненої праці з історії Украї-

французькою розповідала все нові документи архівів довідківської та всіх міжнародних відбудувалися, за українським вивченням Росії пі мама наві українського 494 українські в політків лісії 34 шко

З тих пір таке відчуття, ніби все це відбувалося вчора. І не з кимось, а з нами. Пригадаймо виступи багатьох народних депутатів у нашому парламенті, у яких звучала тривога за відродження духовності України, за рідну мову, церкву, українські школи, насильницьку русифікацію, що десяти-

Від того, що ліло в грудях, для Волині на дужих до до Ірина Олександрівна мені «Кобзар» На його обкладинці тризуб.

— Це мам

А я не мі мужньої волі кими і рідни слова: «Не х зиватися укр шим сумлін рідної землі забули, «чн ти», як каз раз говорив ж то таким забираючи на сі ворожнечі бі, що всни дає більшу с притулках з рів, нещасни

Царєграда, сько відійш ре. Як зазн шевський та пізніших лі дається, що вмочили ту в море, здій ря, яка роз суден. Тіль нів з Аскол вернулися д

Очевидче патріарх Фові до сп рив, що нап зів на Царє ний поруше ни договори ними слов' яні приходи ргувати, а т хід був доб і виявився ним для віз видно, що Русі в ті ч ний і безод флот, доско во-морську да, уміли с ті відомост нтії, потайн велику кіл флоту на з віть самі к

# ТУРКА

На повороті до дому за

## 2. ДОЛЖНОСТИ

[illegible]

Богдан БЕРЕКЕТА,  
власний кореспондент «Голосу України».  
Волынська область.

— Цей виступ мама виголосила спочатку

[illegible]

Очевидець цього нашестя патріарх Фотій у своїй проповіді до співгромадян говорив, що напад київських князів на Царгород був викликаний порушенням візантійських договорів, укладених з ними слов'янськими купцями, заїздяками, а також з зазістатками там дами Чорномору і Близького

но й раптово  
в історії Русі  
раду. Все це  
було морсьни  
м плаванням  
по морем бу  
ло наших пре  
дків ронів  
торгово-еко  
номічній та  
культурній ві  
сможинні ві

Відомо, що внаслідок війни Росія втратила величезні території, а її економіка була вкрай пошкоджена. Внаслідок цього в Росії почалися революційні процеси, які призвели до встановлення радянської влади. У той же час в Україні відбувалися подібні процеси, які призвели до встановлення української держави. Таким чином, війна мала велике значення для розвитку України та Європи в цілому.

[illegible]





## УНИВЕРСАЛЬНАЯ УКРАИНСКО-СИБИРСКАЯ БИРЖА - КРУПНЕЙШАЯ МЕЖРЕГИОНАЛЬНАЯ ТОВАРНАЯ БИРЖА!!!

Сотрудничая с нами, Вы разделяете наши:

### ✓ СПЕКТ

- За 2 месяца регулярных торгов УУСБ вышла в лидеры биржевой торговли Украины с объемом выставленного товара на каждой биржевой сессии 1,5 млрд. рублей и общей суммой заключенных сделок более 500 млн. рублей.

### ✓ ВЕРНОСТИ

- В состав Биржи работают более 800 брокерских контор, объединивших экономический рынок Украины, Сибири, Урала, Севера, Центра и Юга России, Беларуси, Казахстана, Средней Азии, европейский экономический дом «Литора», «Савеллин», «Кубасов».

- Биржевые участники с помощью фондовой биржи обеспечивают на торгах УУСБ традиционный биржевой товар: нефть и нефтепродукты, лес, лесопилочный материал, предоставляются 30 брокерскими фирмами УУСБ.

- Планируется в системе внедрения энергетических

бирж обеспечивает брокерскими конторами УУСБ работу на крупнейших биржах России: Калининградской товарно-фондовой бирже, Тюменско-Иркутской бирже «Ярмарок», Петербургско-Томской «Планете» и ряде других.

### ✓ РАЦИОНАЛИЗМ

- С февраля текущего года УУСБ работает ежедневно.

### ✓ УНИКЕЛЬ

По оценкам экспертов, в I квартале текущего года объем выставленного товара на биржевой сессии УУСБ достигнет 2,5 - 3,0 млрд. рублей. К концу 1992 года на УУСБ будут работать 1400 - 1500 брокерских контор. Мы готовы охватывать Вашему бизнесу и предлагаем стать членом УУСБ. Контактная информация: биржевое место УУСБ - 500 тыс. рублей.

РАБОТА С ВАМИ - РАБОТА НА НАС!

Универсальная Украинско-Сибирская биржа приглашает деловых партнеров к участию в работе

Украинско-Сибирской инвестиционной корпорации

# УкрСибинкор

Цель создания корпорации - обеспечение эффективного вложения финансов и создание оптимальных условий для деятельности деловых кругов Украины, Сибири, других регионов и государств СНГ.

Основа корпорации «УкрСибинкор» - мощная научная, производственная, коммерческая и интеллектуальная структуры.

#### Универсальная Украинско-Сибирская биржа

Объединяет хозяйственный рынок Украины, России, Беларуси, Средней Азии, Кавказа, Прибалтики, высочайшей биржевой торг: нефть и нефтепродукты, лес и лесопилочный материал, металл, зерно, хлопок и др.

#### Украинско-Сибирская инвестиционная корпорация

Национальный гарант Вклады достижений в бизнесе Украины в Америке. Стратегическая структура «УкрСибинкор» инвестирует капитал в развитие Украины, Сибири, других регионов и государств СНГ. Мы предлагаем стратегическое партнерство.

#### Финансово-кредитная компания

Обеспечивает независимый контроль финансово-расчетных операций на валютном рынке, обеспечивает эффективное обслуживание иностранных операций.

#### Аудиторская фирма

Высококвалифицированный аудит при заключении сделок, проверка финансовой и хозяйственной деятельности фирм-партнеров, анализ текущей экономической ситуации и выбор финансовой стратегии предприятия, разработка рекомендаций по ее деятельности.

#### Инвестиционно-диллерская фирма по торговле ценными бумагами

Инвестиционно-диллерская фирма по торговле ценными бумагами, включая в продажу на рынке ценные бумаги, акции, облигации, кредитные ресурсы и иностранную валюту, услуги по выпуску и размещению ценных бумаг.

#### Украинско-Сибирский банк

Эффективные кредиты, работа по трансграничным операциям, форфейсирование, ость на обслуживание клиентов, ассоциация банковских партнеров. Платный продукт: «Из валюты в бизнес, а не наоборот».

#### Украинско-Сибирский торговый дом

Более 20 летних торговых операций в закупках, возможность работы в рыночной торговле, широкий спектр товаров, широкий ассортимент, широкий спектр товаров, широкий спектр товаров, широкий спектр товаров.

#### Инвестиционный фонд

Ведется работа в реализации инвестиционных проектов в различных отраслях экономики, сферы бизнеса, в инновационных высокотехнологичных областях, управление портфелем ценных бумаг, финансовый анализ коммерческих проектов.

#### Фирма по торговле ценными бумагами

Оптимальная возможность обеспечить выгодные условия инвестирования при предоставлении объектов недвижимости, строительства, земельных участков, обеспечения отсрочки от налога на прибыль и др.

#### Украинско-Сибирское агентство информации и рекламы

Исследования рыночной ситуации и анализ данных, предоставление информации, проведение рекламных кампаний, работа по формированию «public relation» имиджа в структуре «УкрСибинкор».

Ведущие специалисты Украины в вопросах экономической, финансовой и маркетинговой политики совместно с экспертами аналитического отдела УУСБ разработали перспективный прогноз коммерческих структур корпорации по следующим параметрам: наличие капиталов, возможности привлечения дополнительного капитала и прибыли, скорость оборачиваемости средств, сроки выхода на невыкупленную рентабельность, соотношение долгосрочного капитала и прибыли, учет уровня инфляции, структура спроса и предложение по видам деятельности, стабильность, временная логика, и определяли минимальный уровень их жизнеспособности.

В состав учредителей корпорации входят учредители УУСБ и более 800 членов биржи, предоставляющих экономические материалы, производственный и финансовый потенциал всех государств СНГ и других стран.

Учредительный фонд корпорации - 200 000 000 рублей.

Подписка на акции Украинско-Сибирской инвестиционной корпорации «УкрСибинкор» проводится с 1 февраля 1992 года.

Номинальная стоимость акции - 10000 рублей.

Акционеры корпорации «УкрСибинкор» получают первоочередные права участия и управления корпорацией, стабильные дивиденды не менее 20%, льготное обслуживание по всем коммерческим структурам корпорации, смогут на льготных условиях пользоваться капиталом корпорации и привлечением его ресурсов, услугами и консультациями специалистов, работать в Украинско-Сибирском торговом доме.

Владельцы акций «УкрСибинкор» выгодно, престижно и надежно, так как срывает ало устойчивого фонда и эффективно распределяются по различным видам инвестиций и финансовых операций, что резко снижает стабильность риска.

Подписка на акции проводится только по предварительным звонкам.

Наш адрес: 310001, г. Харьков, 1, просп. Гагарина, 4  
Контактные телефоны:  
(0572) 21-34-19, 21-97-28(факс), 21-77-49(факс),  
Телетайп 125172 БЮРО; Модем 21-05-55

Реклама  
Миротворит  
19-067222-00-00 г. Харьков



